

## I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

## NARIADENIE RADY (ES) č. 1987/2005

z 2. decembra 2005,

ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou vyberá dočasné clo uložené na dovoz granulovaného polytetrafluóretylénu (PTFE) s pôvodom v Rusku a Čínskej ľudovej republike

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

ného nariadenia sa všetkým zainteresovaným stranám, ktoré požiadali o vypočutie, poskytla príležitosť byť vypočuté Komisiou.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

(3) Komisia pokračovala v získavaní a overovaní všetkých informácií, ktoré považovala za nevyhnutné pre konečné zistenia.

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva <sup>(1)</sup> (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 9 a článok 10 ods. 2,

(4) Dodatočné overovacie návštevy sa vykonali v priestoroch týchto spoločností:

— Heroflon (Taliansko), transformátor granulovaného PTFE,

so zreteľom na návrh predložený Komisiou po porade s poradným výborom,

— Fluorseals (Taliansko), spracovateľ granulovaného PTFE.

keďže:

(5) Všetky strany boli informované o základných skutočnostiach a úvahách, na základe ktorých sa plánovalo odporučiť uloženie konečného antidumpingového cla a s konečnou platnosťou vyberanie čiastok získaných prostredníctvom dočasného cla. Takisto sa im poskytla lehota, v rámci ktorej sa mohli po tomto zverejnení vyjadriť.

## A. POSTUP

## 1. Dočasné opatrenia

(1) Nariadením (ES) č. 862/2005 <sup>(2)</sup> (ďalej len „dočasné nariadenie“) Komisia uložila dočasné antidumpingové clo na dovoz granulovaného polytetrafluóretylénu („PTFE“) s pôvodom v Rusku a Čínskej ľudovej republike („ČLR“) do Spoločenstva.

(6) Ústne a písomné argumenty predložené jednotlivými stranami sa posúdili, a ak sa to považovalo za náležité, zohľadnili sa v konečných zisteniach.

## B. PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK

## 1. Príslušný výrobok

## 2. Ďalší postup

(2) Po zverejnení základných skutočností a úvah, na základe ktorých sa rozhodlo o uložení dočasného antidumpingového cla na dovoz PTFE z Ruska a ČLR, niektoré zainteresované strany predložili pripomienky v písomnej forme. V súlade s ustanovením článku 20 ods. 1 základ-

(7) Podľa dočasného nariadenia je príslušným výrobkom takzvaný granulovaný polytetrafluóretylén (PTFE), ktorý neobsahuje viac než 3 % inej monomérovej jednotky, ako je tetrafluóretylén, bez plnív, vo forme prášku alebo tabliet, okrem mikromletých materiálov. Príslušný výrobok sa môže takisto vyskytovať ako nespracovaný polymér (reaktorová perla) v suchej alebo mokrej forme. Na základe pripomienok zainteresovaných strán sa objasnilo, že „mikromletý materiál“ znamená fluórpolyomérový mikroprášok opísaný normou „ASTM D5675-04“. Príslušný výrobok možno v súčasnosti zaradiť do kódu KN ex 3904 61 00.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 461/2004 (Ú. v. EÚ L 77, 13.3.2004, s. 12).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 144, 8.6.2005, s. 11.

- (8) Jedna organizácia používateľov/dovozcov (the European Fluoropolymer Fair Trade Association alebo „EFFTA“) a jedno združenie vývozcov mali námietky proti dočasným záverom, že všetok granulovaný PTFE predstavuje jeden výrobok. Argumentovali, že granulovaný PTFE možno rozdeliť do troch skupín výrobkov založených na rozdieloch v kvalite (vysoká/stredná/nízka). Tvrdili, že každá skupina výrobkov sa používala v iných aplikáciách, ktoré si na rovnakom trhu navzájom nekonkurujú.
- (9) Napriek rozdielom v kvalite sa zistilo, že všetky druhy granulovaného PTFE majú rovnaké základné fyzikálne, technické a chemické vlastnosti, čo nebolo spochybnené ani organizáciou EFFTA ani združením vývozcov. Pokiaľ ide o aplikácie granulovaného PTFE, zistilo sa, že granulovaný PTFE nižšej kvality by sa po dodatočnej úprave mohol použiť takmer vo všetkých aplikáciách vrátane vysoko náročných aplikácií (napr. v zariadeniach na brúsenie). Vo všeobecnosti, ako tiež priznala EFFTA, sa aplikácie granulovaného PTFE rôznych druhov a kvalít prekrývajú a nie je preto možné stanoviť jasnú deliacu čiaru.
- (10) Dospelo sa preto k záveru, že bez ohľadu na rôzne možné druhy výrobku vzhľadom na rôznu formu, priemernú veľkosť častíc, tepelnú úpravu alebo obsah komonomérov a napriek rozdielom v kvalite, všetky predstavujú na účely tohto konania jeden výrobok, pretože všetky druhy a kvality majú rovnaké fyzikálne vlastnosti a v zásade rovnaké konečné použitie. V odôvodneniach 13, 145 a 147 dočasného nariadenia sa chybné uvádzalo, že granulovaný PTFE sa takisto nachádza vo vetrovkách a vo vnútornom plášti káblov a že sa používa v textilných a biomedicínskych aplikáciách, ako aj v izolačných prostriedkoch. Konečné zistenia ukázali, že granulovaný PTFE sa v žiadnej z uvedených aplikácií nepoužíva.
- (11) Vzhľadom na uvedené úvahy sa definícia výrobku a dočasné zistenia uvedené v odôvodnení 14 dočasného nariadenia týmto potvrdzujú.
- (12) Niektorí dovozcovia a používatelia opakovane zdôraznili, že granulovaný PTFE, ktorý sa vyrába v Spoločenstve a predáva na trhu Spoločenstva, nie je podobný výrobkom dovážaným z ČLR a Ruska. Tvrdili, že výrobky dovážané z krajín, na ktoré sa vzťahuje toto prešetrenie, majú nižšiu kvalitu ako výrobky vyrábané výrobným odvetvím Spoločenstva, a preto sa predávajú na rôznych trhoch, a preto si navzájom nekonkurujú. Tieto strany však nepredložili žiadne nové informácie alebo dôkazy v súvislosti s touto záležitosťou.
- (13) V prvom rade je potrebné poznamenať, ako je uvedené v odôvodnení 16 dočasného nariadenia, že prešetrenie ukázalo, že výrobné odvetvie Spoločenstva počas obdobia prešetrovania (OP) takisto vyrábalo a predávalo odpad alebo materiál mimo špecifikácie tým istým zákazníkom, ako príslušní vyvážajúci výrobcovia. Na druhej strane prešetrenie ukázalo, že minimálne ruskí vyvážajúci výrobcovia predávali do Spoločenstva granulovaný PTFE s takou kvalitou, ktorá bola aj bez dodatočnej úpravy porovnateľná s vysoko kvalitnými triedami Spoločenstva, aj keď len vo veľmi obmedzených množstvách. Okrem toho aj granulovaný PTFE s nižšou kvalitou dovážaný z dotknutých krajín sa po dodatočnej úprave mohol použiť v podobnom rozsahu aplikácií ako výrobok vyrábaný a predávaný výrobným odvetvím Spoločenstva na trhu Spoločenstva.
- (14) So zreteľom na uvedené skutočnosti sa dospelo k záveru, že príslušný výrobok a granulovaný PTFE vyrábaný a predávaný výrobným odvetvím Spoločenstva na trhu Spoločenstva majú rovnaké fyzikálne a technické vlastnosti a rovnaké konečné použitia. Preto sa považovali za podobné v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia.
- (15) Vzhľadom na neexistenciu akýchkoľvek iných pripomienok v tejto súvislosti, sa dočasné závery uvedené v odôvodnení (15) dočasného nariadenia týmto potvrdzujú.

## C. DUMPING

### 1. Čínska ľudová republika

#### 1.1. Trhovohospodársky prístup (ďalej len „THP“)

- (16) Po uložení dočasných opatrení traja čínski spolupracujúci vyvážajúci výrobcovia tvrdili, že by sa im mal udeliť THP a opakovane zdôraznili argumenty, ktoré predložili predtým. Odpovede na tieto pripomienky už boli uvedené v odôvodneniach 33 a 39 dočasného nariadenia. V dôsledku toho sa usúdilo, že rozhodnutie o zamietnutí udelenia THP týmto trom spoločnostiam by sa malo zachovať.

### 1.2. Individuálny prístup (ďalej len „IP“)

- (17) Dvaja vyvážajúci výrobcovia argumentovali, že by sa im mal udeliť IP. Jeden vývozca tvrdil, že Komisia nemala právo zamietnuť udelenie IP na základe možného zasahovania štátu, keďže článok 9 ods. 5 vyžaduje iba slobodné stanovenie vývozných cien a množstiev. V tejto súvislosti je potrebné poznamenať, že spoločnosť sa samozrejme nemôže považovať za slobodne stanovujúcu svoje vývozné ceny a množstvá a podmienky predaja, ak podmienky predaja môžu byť ovplyvnené štátom. Z tohto dôvodu sa podmienky uvedené v článku 9 ods. 5 písm. b) základného nariadenia nemôžu považovať za splnené zo strany spoločnosti, ktoré nie sú schopné dokázať, že nepodliehajú možnému zasahovaniu štátu. Príslušný vyvážajúci výrobca neposkytol žiadny dôkaz o tom, že štát nemohol ovplyvniť jeho rozhodnutia, pokiaľ ide o vývozné ceny a množstvá a podmienky predaja, ani o tom, že možné zasahovanie štátu nebolo také, aby umožnilo obchádzanie opatrení. V prvom rade to súvisí so skutočnosťou, ako je uvedené v odôvodnení 33 dočasného nariadenia, že vzťah tejto spoločnosti so štátom vlastným akcionárom bol nejasný a stanovky združenia sa považovali za nedôveryhodné. Z tohto dôvodu skutočnosť, že takéto zasahovanie štátu sa údajne v minulosti nevyskytlo, aj keby sa to dokázalo, neposkytuje žiadnu záruku, že sa to nestane v budúcnosti, najmä ak by sa tejto spoločnosti prideliла individuálna sadzba cla.
- (18) Ďalší vývozca argumentoval, že štruktúra jeho akcionárov, najmä skutočnosť, že spoločnosť je čiastočne vlastnená štátom, sama osebe neumožnila dospieť k záveru, že štát zasahoval do stanovovania cien a iných podmienok predaja. Po prvé, spoločnosť nepodložila svoje tvrdenia žiadnymi dôkazmi. Po druhé, zistilo sa, že štát bol väčšinovým vlastníkom kapitálu spoločnosti a okrem toho vymenoval generálneho riaditeľa a väčšinu predstavenstva tejto spoločnosti. Na základe týchto skutočností sa dospelo k záveru, že článok 9 ods. 5 písm. c) nie je dodržaný a udelenie IP by sa preto malo zamietnuť.
- (19) Vzhľadom na neexistenciu akýchkoľvek iných pripomienok sa závery dočasného nariadenia uvedené v odôvodnení 45 dočasného nariadenia týmto potvrdzujú.

### 1.3. Analogická krajina

- (20) Ani jeden z čínskych spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov nesúhlasil s výberom USA a všetci tvrdili, že namiesto USA by sa malo ako analogická krajina vybrať Rusko. Dvaja z nich opakovane zdôraznili pripomienky

predložené pred uložením dočasných opatrení, ktoré už boli predmetom odôvodnení 47 až 54 dočasného nariadenia. Vzhľadom na neexistenciu akýchkoľvek nových informácií a dôkazov sa museli tvrdenia týchto vyvážajúcich výrobcov zamietnuť.

- (21) Ďalší čínsky vyvážajúci výrobca argumentoval, že vzhľadom na nižší hospodársky rozvoj ČĽR sú výrobné faktory, akými sú napríklad náklady na pracovnú silu a režijné náklady, nižšie, a preto neporovnateľné s USA. Ako je však uvedené v odôvodnení 54 dočasného nariadenia, rozdielna úroveň celkového hospodárskeho rozvoja nie je sama osebe relevantným faktorom pri výbere analogickej krajiny. Táto spoločnosť takisto tvrdila, že vzhľadom na nižší hospodársky rozvoj v Číne sú verejné služby, akými sú napríklad dodávky vody, energie a plynu, lacnejšie ako v USA. V tejto súvislosti sa musí poznamenať, že cieľom článku 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia je práve to, aby sa vybrala analogická krajina s cieľom stanoviť normálnu hodnotu na základe cien a nákladov, ktoré nie sú skreslené podmienkami netrhového hospodárstva. Jednoduché porovnanie cien v krajine s netrhovým hospodárstvom alebo v krajine s transformujúcim sa hospodárstvom s cenami v analogickej krajine preto ako také nemá význam. V každom prípade neboli predložené žiadne informácie, ktoré by dokazovali údajné rozdiely a umožnili kvantifikáciu alebo ktoré by poukazovali na to, že tento vyvážajúci výrobca mal prospech z akejkolvek prirodzenej porovnateľnej výhody. Tento argument sa preto zamietol. Nakoniec tento vyvážajúci výrobca takisto tvrdil, že vzhľadom na jednoduchší výrobný proces sú zariadenie, ako aj príslušné investície a odpisové sadzby, značne odlišné. Tento vývozca však nepredložil žiadne informácie dokazujúce, že jeho výrobný proces bol v skutočnosti jednoduchší ako výrobný proces, ktorý používajú výrobcovia v USA alebo ktoré by útvaram Komisie umožnili kvantifikovať účinok týchto údajných rozdielov.
- (22) Tento vývozca takisto tvrdil, že granulované PTFE z USA a Číny majú rôznu kvalitu, čo vedie k rôznym aplikáciám, a že výber USA ako analogickej krajiny preto nebol vhodný. Vzhľadom na túto skutočnosť sa poznamenáva, ako je uvedené v odôvodnení 53 dočasného nariadenia, že sa vykonala úprava rozdielov kvality, najmä úrovne kontaminácie, voči ktorej čínsky vyvážajúci výrobca nevzniesol námietku. Tento argument sa preto takisto zamietol.

- (23) Vzhľadom na neexistenciu akýchkoľvek iných pripomienok sa závery uvedené v odôvodneniach 47 až 54 dočasného nariadenia, ktoré sa týkajú výberu USA ako vhodnej analogickej krajiny, týmto potvrdzujú.

#### 1.4. Stanovenie normálnej hodnoty v prípade čínskych vyvážajúcich výrobcov, ktorým nebol udelený THP

- (24) Jeden čínsky vyvážajúci výrobca argumentoval, že úprava rozdielov kvality opísaná v odôvodnení 53 dočasného nariadenia bola nedostatočná a že normálna hodnota by sa mala upraviť v rovnakom rozsahu ako cena výrobného odvetvia Spoločenstva pri výpočte rozpätí podhodnoteného a predaja pod cenu, ako je uvedené v odôvodnení 98 toho istého nariadenia.
- (25) Je potrebné poznamenať, že kým cieľom úpravy normálnej hodnoty je zohľadniť rozdiely medzi podobným výrobkom predávaným na trhu analogickej krajiny a príslušným výrobkom, úprava vykonaná v analýze ujmy zohľadňuje rozdiely medzi príslušným výrobkom a podobným výrobkom predávaným v Spoločenstve. Aj keď podobný výrobok predávaný v analogickej krajine a podobný výrobok predávaný na trhu Spoločenstva môžu mať podobnú kvalitu a podobné vlastnosti, rozdiely vo vzťahu k príslušnému výrobku nie sú bezpodmienečne rovnaké. Z tohto dôvodu sa úpravy vykonali nezávisle a na základe informácií a dôkazov zozbieraných počas prešetrovania. Vyvážajúci výrobca nepredložil žiadne dôkazy o tom, že metodika, ktorú použila Komisia pri svojich dočasných stanoveniach, bola neprimeraná a že rozdiely medzi príslušným výrobkom a podobným výrobkom vyrábaným a predávaným v Spoločenstve na jednej strane a v analogickej krajine na strane druhej sú skutočne rovnaké, ani neexistovali žiadne iné dostupné informácie alebo dôkazy naznačujúce, že úpravy by mali byť rovnaké. Z tohto dôvodu sa muselo toto tvrdenie zamietnuť a zistenia uvedené v odôvodnení 53 dočasného nariadenia v súvislosti so stanovením normálnej hodnoty v prípade vyvážajúcich výrobcov, ktorým nebol udelený THP, sa týmto potvrdzujú.

#### 1.5. Vývozná cena

- (26) Vzhľadom na neexistenciu akýchkoľvek pripomienok zainteresovaných strán sa metodika uvedená v odôvodnení 59 dočasného nariadenia týmto potvrdzuje.

#### 1.6. Porovnanie

- (27) Jeden čínsky vyvážajúci výrobca argumentoval, že úprava fyzikálnych rozdielov zdôraznená v odôvodnení 62 dočasného nariadenia riadne neodráža skutočný rozdiel vo výrobných nákladoch a vykonaná úprava by sa preto mala primerane zrevidovať. Je potrebné poznamenať, že

úprava vykonaná s cieľom stanoviť dočasné dumpingové rozpätie bola založená na primeranom odhade rozdielu trhovej hodnoty v USA v súlade s článkom 2 ods. 10 písm. a) základného nariadenia. Usúdilo sa, že táto metodika bola na stanovenie účinku rozdielu v cenách a porovnateľnosti cien najsprávnejšia. Čínsky vyvážajúci výrobca svoje tvrdenie nekvantifikoval, ani nepredložil žiadne informácie alebo dôkazy o tom, že metodika uvedená v článku 2 ods. 10 písm. a) základného nariadenia nie je vhodná na zohľadnenie fyzikálnych rozdielov. Toto tvrdenie sa preto muselo zamietnuť. Vzhľadom na neexistenciu akýchkoľvek iných pripomienok sa zistenia súvisiace s porovnaním uvedené v odôvodneniach 60 až 64 dočasného nariadenia týmto potvrdzujú.

## 2. Rusko

### 2.1. Uplatňovanie ustanovení článku 18 základného nariadenia

- (28) Ako je uvedené v odôvodneniach 69 až 82 dočasného nariadenia, dočasné stanovenie dumpingu bolo založené na dostupných skutočnostiach v prípade oboch vyvážajúcich výrobcov prešetrovaných v Rusku.
- (29) Pred uložením dočasného cla boli obidvaja ruskí vyvážajúci výrobcovia bezodkladne informovaní o dôvodoch, ktoré viedli k zámeru použiť skutočnosti dostupné v štádiu dočasného stanovenia a dostali príležitosť poskytnúť ďalšie vysvetlenia v súlade s článkom 18 ods. 4 základného nariadenia.
- (30) Obidvaja ruskí vyvážajúci výrobcovia tvrdili, že spolupracovali podľa svojich najlepších schopností a že úplné použitie dostupných skutočností bolo preto neprimerané. Argumentovali, že v súlade s článkom 18 ods. 3 základného nariadenia sa mali použiť vlastné údaje spoločnosti, aj keď nie sú vo všetkých ohľadoch ideálne.
- (31) V tejto súvislosti, a ako je zdôraznené v odôvodneniach 70 až 74 dočasného nariadenia, je v prvom rade potrebné pripomenúť, že obidve spoločnosti predložili neúplné, nesprávne a zavádzajúce informácie. Okrem toho jedna spoločnosť odmietla predložiť informácie potrebné na vypočítanie dumpingového rozpätia alebo takéto informácie neposkytla včas, takže ich už nebolo možné overiť. Nakoniec obchodník v Rusku, ktorý je prepojený s jedným z vyvážajúcich výrobcov, nespocoval.

(32) Obidve spoločnosti priznali nedostatky už vo vyplnených dotazníkoch, ako aj počas overovania na mieste, tvrdili však, že tieto nedostatky nepredstavovali prílišné ťažkosti pri dospievaní k primerane presným zisteniam. Tvrdilo sa, že nedostatky majú na zistenia iba zanedbateľný vplyv a že údaje, ktoré spoločnosti poskytli, sú vo všeobecnosti dostatočne spoľahlivé na to, aby sa použili na stanovenie dumpingu.

(33) Vykonalo sa opakované preskúmanie všetkých informácií, ktoré tieto dve spoločnosti predložili vo vyplnených dotazníkoch a počas overovania na mieste, ako aj všetkých informácií, ktoré tieto spoločnosti predložili po zverejnení dočasných zistení. Žiadne z vysvetlení, ktoré predložili spoločnosti, však nemohlo zmeniť dočasné závery. Pripomína sa, že údaje, ktoré poskytli spoločnosti vo vyplnených dotazníkoch, neboli v súlade s ich preventívnymi účtami. Toto sa považovalo za vážny nedostatok. Za týchto okolností nie je možné stanoviť spoľahlivé individuálne dumpingové rozpätie a je potrebné vychádzať z dostupných skutočností.

(34) V tejto súvislosti sa pripomína, ako je už uvedené v odôvodnení 72 dočasného nariadenia, že jedna spoločnosť poskytla značne zavádzajúce informácie týkajúce sa svojej štruktúry, ktoré nakoniec neboli v súlade s uvedenými údajmi. Odpoveď tejto spoločnosti bola takisto podstatne neúplná a nízkej kvality. Pokiaľ ide o druhú spoločnosť, kým každý nedostatok sám osebe nemôže mať významný vplyv na výpočty dumpingu, akumuláciou týchto nedostatkov vznikajú vážne pochybnosti o celkovej spoľahlivosti údajov. Z tohto dôvodu a z dôvodov uvedených v odôvodnení 71 dočasného nariadenia sa dostupné skutočnosti museli použiť v súlade s článkom 18 základného nariadenia. Nebol poskytnutý žiadny nový dôkaz, ktorý by tieto zistenia mohol zmeniť.

(35) Vzhľadom na uvedené vážne nedostatky a skutočnosť, že nebolo možné uskutočniť overenia predložených informácií, sa muselo dospieť k záveru, že predložené údaje boli celkovo nespoľahlivé a nepresné. Z tohto dôvodu sa museli vyplnené dotazníky oboch spoločností zamietnuť ako celok. V dôsledku toho sa zistenia v odôvodneniach 70 až 74 a záver v odôvodnení 75 dočasného nariadenia, a to že dumpingové rozpätia pre obidvoch vyvážajúcich výrobcov nemohli byť stanovené na základe ich vlastných údajov, ale museli byť založené na dostupných skutočnostiach v súlade s článkom 18 základného nariadenia, týmto potvrdzujú.

## 2.2. Normálna hodnota

(36) Vzhľadom na neexistenciu akýchkoľvek pripomienok zainteresovaných strán sa metodika uvedená v odôvodnení 76 dočasného nariadenia týmto potvrdzuje.

## 2.3. Vývozná cena

(37) Obidve spoločnosti tvrdili, že výpočet vývozných cien bol chybné založený na cenách zaznamenaných Eurostatom v prípade dovozu patriaceho do kódu KN ex 3904 61 00, keďže tento kód zahŕňa okrem príslušného výrobku takisto iné výrobky, na ktoré sa toto konanie nevzťahuje.

(38) V tejto súvislosti je potrebné poznamenať, že veľká väčšina dovozu patriaceho do uvedeného kódu KN sa vzťahuje na príslušný výrobok. V dočasných stanoveniach sa však na základe dostupných informácií (odhady výrobného odvetvia Spoločenstva) vykonali úpravy údajov zaznamenaných Eurostatom. Vzhľadom na neexistenciu akýchkoľvek spoľahlivejších dostupných informácií sa na stanovenie konečného dumpingového rozpätia zachovala táto metodika.

(39) Jedna spoločnosť tvrdila, že na stanovenie jej vývozných cien by sa mali použiť informácie dvoch neprepojených dovozcov, prostredníctvom ktorých sa realizovalo viac ako 80 % jej predaja do Spoločenstva počas obdobia prešetrovania. Jeden z týchto dovozcov však počas prešetrovania plne nespupracoval. Okrem toho nebolo možné stanoviť súvislosť medzi údajmi, ktoré poskytol plne spolupracujúci neprepojený dovozca, a údajmi, ktoré poskytol príslušný vyvážajúci výrobca. Z tohto dôvodu poskytnuté údaje neumožnili stanoviť vývoznú cenu na tomto základe a tvrdenie sa preto muselo zamietnuť.

(40) Vzhľadom na neexistenciu akýchkoľvek iných informácií sa zachovala metodika uvedená v odôvodnení 77 dočasného nariadenia a vývozná cena sa vypočítala na základe údajov Eurostatu.

## 2.4. Porovnanie

(41) Vzhľadom na neexistenciu akýchkoľvek pripomienok zainteresovaných strán sa zistenia v odôvodneniach 78 až 79 dočasného nariadenia týmto potvrdzujú.

### 3. Dumpingové rozpätie

- (42) Keďže zainteresované strany nepredložili žiadne pripomienky, metodika výpočtu dumpingových rozpätí uvedená v odôvodneniach 24, 65 až 68 a 80 až 82 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzuje. Vzhľadom na uvedené sú konečné dumpingové rozpätia vyjadrené ako percentuálny podiel dovozných cien CIF na hranici spoločenstva takéto:

Vyvážajúca krajina	Dumpingové rozpätie
ČLR	99,7 %
Rusko	36,6 %

## D. UJMA

### 1. Výroba Spoločenstva, výrobné odvetvie Spoločenstva a spotreba Spoločenstva

- (43) Vzhľadom na neexistenciu akýchkoľvek pripomienok v tomto konkrétnom ohľade sa zistenia v odôvodneniach 83 až 87 dočasného nariadenia týmto potvrdzujú.

### 2. Súhrnné zhodnotenie vplyvov príslušného dovozu

- (44) Dvaja ruskí vyvážajúci výrobcovia opakovane zdôraznili, že na účely hodnotenia ujmy by sa mal dovoz granulovaného PTFE s pôvodom v Rusku vyňať zo súhrnného posudzovania z dôvodov uvedených v odôvodnení 91 dočasného nariadenia. Na podporu svojho tvrdenia vyvážajúci výrobcovia argumentovali, že pokles ziskovosti výrobného odvetvia Spoločenstva od roku 2002 nastal súčasne s poklesom dovozu s pôvodom v Rusku, kým v roku 2001, keď bol dovoz z Ruska najvyšší, výrobné odvetvie Spoločenstva sa tešilo vysokým ziskovým rozpätiam. Dovoz s pôvodom v ČLR sa zato zvýšil súbežne s poklesom ziskového rozpätia výrobného odvetvia Spoločenstva. Vývozca dospel k záveru, že na tomto základe nemohol dovoz s pôvodom v Rusku spôsobiť značnú ujmu a že kumulácia preto nie je opodstatnená.
- (45) Je potrebné poznamenať, ako je uvedené v odôvodnení 90 dočasného nariadenia, že cenové trendy z Ruska a ČLR sú podobné. Počas celého OP majú klesajúci trend a každý rok poklesli o významný percentuálny podiel. Okrem toho počas obdobia od 1. januára 2001 do konca OP (ďalej len „posudzované obdobie“) dovozy s pôvodom v Rusku a ČLR trvalo podhodnocovali ceny výrobného odvetvia Spoločenstva. Okrem toho je potrebné poznamenať, že trend dovozu z Ruska zostal napriek poklesu v roku 2002 stabilný a počas OP sa

dokonca mierne zvýšil. Konečné zistenia nakoniec potvrdili, že dovoz granulovaného PTFE z ČLR a Ruska si na trhu Spoločenstva navzájom konkuroval. Z tohto dôvodu a vzhľadom na argumenty uvedené v odôvodneniach 89 až 92 dočasného nariadenia neexistujú dôvody na to, aby sa dospelo k záveru, že ruský dovoz by sa mal vyňať zo súhrnného posudzovania. Uvedený argument sa preto zamietol.

- (46) Vzhľadom na neexistenciu akýchkoľvek ďalších pripomienok v tomto konkrétnom ohľade sa zistenia v odôvodneniach 88 až 93 dočasného nariadenia týmto potvrdzujú.

### 3. Dovoz z dotknutých krajín

#### 3.1. Objem, podiel na trhu a ceny príslušného dovozu

- (47) Vzhľadom na neexistenciu akýchkoľvek pripomienok v tomto konkrétnom ohľade sa zistenia v odôvodneniach 94 až 96 dočasného nariadenia týmto potvrdzujú.

#### 3.2. Cenové podhodnotenie

- (48) Jeden čínsky vyvážajúci výrobca vyjadril svoju obavu, pokiaľ ide o dočasné stanovenie podovozných nákladov pri výpočte ceny výrobného odvetvia Spoločenstva. Tento vývozca sa predovšetkým domnieval, že takéto náklady sú vyššie ako tie, ktoré sa použili pri predbežných výpočtoch, avšak bez toho, aby v tejto súvislosti poskytol akýkoľvek podporné dôkazy. Stanovenie podovozných nákladov v dočasnej fáze bolo založené na skutočných údajoch, ktoré poskytli dvaja spolupracujúci dovozcovia. Odpoveď jedného z týchto dovozcov bola overená. Informácie druhého dovozcu, napriek tomu, že neboli overené, boli v súlade s overenými údajmi prvého dovozcu a považovali sa preto za dostatočne spoľahlivé. Z tohto dôvodu sa usudzuje, že údaje poskytnuté týmito dovozcami boli spoľahlivejšie ako odhady čínskych vyvážajúcich výrobcov, ktoré okrem toho neboli podložené žiadnymi dôkazmi. Toto tvrdenie preto muselo byť zamietnuté.

- (49) Jeden čínsky vyvážajúci výrobca poukázal na administratívnu chybu pri výpočte úpravy dovozného cla. Úprava dovozného cla pre všetkých čínskych vyvážajúcich výrobcov bola preto podľa toho opravená v súlade so sadzbou cla uplatniteľnou počas OP.

- (50) Ako je uvedené v odôvodnení 98 dočasného nariadenia, preskúmala sa náležitosť dočasne umožnenej úpravy rozdielov v kvalite medzi podobným výrobkom predávaným výrobným odvetvím Spoločenstva a príslušným výrobkom dovážaným z Ruska a ČLR.
- (51) V tejto súvislosti výrobné odvetvie Spoločenstva tvrdilo, že dodatočná úprava je nevyhnutná iba v obmedzenom počte dovážaných druhov výrobku, t. j. v prípade reaktorovej perly. Výrobné odvetvie Spoločenstva ďalej argumentovalo, že na to, aby sa mohol vyrábať predspekaný materiál, jeho výrobky takisto potrebujú ďalšie spracovanie a úprava dovozných cien preto nie je potrebná. Nakoniec boli predložené informácie týkajúce sa predaja vysoko kvalitných druhov výrobku vyrábaných ruskými vyvážajúcimi výrobcami, ktoré nepotrebovali žiadnu dodatočnú úpravu.
- (52) Zistilo sa, že určité druhy granulovaného PTFE vyrábané ruskými vyvážajúcimi výrobcami, skutočne spĺňali vyššie normy kvality a mohli sa teda použiť bez akejkoľvek ďalšej úpravy. Tieto druhy výrobku sa však počas OP predávali iba v zanedbateľných množstvách, a najmä na účely testovania. Na základe dostupných informácií od spolupracujúcich používateľov predstavoval dovoz takéhoto granulovaného PTFE vyššej kvality z Ruska iba 1,4 % ich celkového dovozu z tejto krajiny.
- (53) Ďalej sa zistilo, že všetky ostatné dovážané triedy granulovaného PTFE potrebovali dodatočnú úpravu, ktorá pozostávala najmä zo zahrievania a ďalšieho drvenia. Tento postup sa musel odlišiť od spracovania potrebného na výrobu predspekaného PTFE, ktoré je špecifickým postupom po dodatočnej úprave. Úprava umožnená v dočasnej fáze teda správne odzrkadľuje poukázané rozdiely v kvalite medzi podobným výrobkom, ktorý vyrába výrobné odvetvie Spoločenstva, a príslušným výrobkom a netýka sa dodatočných nákladov na spracovanie granulovaného PTFE, ktoré sú potrebné na výrobu predspekaných tried. Argumenty výrobného odvetvia Spoločenstva sa preto museli zamietnuť.
- (54) Na druhej strane jeden ruský vyvážajúci výrobca a jeden dovozca granulovaného PTFE z Ruska tvrdili, že aj po dodatočnej úprave má granulovaný PTFE vyvezený týmto vyvážajúcim výrobcom stále nižšiu kvalitu ako granulovaný PTFE vyrábaný a predávaný výrobným odvetvím Spoločenstva na trhu Spoločenstva. Vyvážajúci výrobca dodal, že dodatočná úprava vyrovnáva iba rozdiely v kvalite týkajúce sa veľkosti častíc a nečistoty výrobku, nie však iné kľúčové parametre kvality, akými sú pevnosť v ťahu a rozťažnosť, ktoré majú značný vplyv na vlastnú kvalitu ruského granulovaného PTFE a v dôsledku toho na kvalitu polotovaru. S cieľom dokázať toto tvrdenie uvedený dovozca predložil informácie o výsledkoch testov, ktoré údajne ukazujú rozdiely v kvalite medzi granulovaným PTFE vyrábaným výrobcami Spoločenstva a dodatočne upraveným granulovaným PTFE dovážaným z Ruska. Na tomto základe sa tvrdilo, že úprava by mala presahovať náklady na dodatočné spracovanie.
- (55) Prešetrovanie však tieto tvrdenia nepotvrdilo. Zistilo sa, že informácie týkajúce sa výsledkov testov, ktoré predložil príslušný dovozca, neboli reprezentatívne, ale skôr anekdotické, keďže vybral iba jednu časť výroby. Práve v tejto časti výroby všetok testovaný granulovaný PTFE spĺňal požadované špecifikácie na to, aby bol v súlade s normou napriek rozdielom v technických špecifikáciách. Predložený dôkaz sa preto nepovažoval za presvedčivý. V každom prípade, uvedený rozdiel v kvalite nebolo možné kvantifikovať na základe informácií, ktoré predložil uvedený ruský vyvážajúci výrobca a uvedený dovozca. Preto sa potvrdzuje, že dodatočne upravený granulovaný PTFE dovážaný od tohto vyvážajúceho výrobcu mal podobnú kvalitu ako granulovaný PTFE vyrábaný a predávaný výrobným odvetvím Spoločenstva na trhu Spoločenstva a mohol sa použiť v širokom rozsahu podobných aplikácií.
- (56) Vzhľadom na uvedené sa zistilo, že dočasná úprava vykonaná pri výpočte rozpätia podhodnotenia je náležitá. Úprava však bola opravená na základe overených informácií dvoch používateľov, čo umožnilo presný výpočet týchto nákladov. Úprava teda predstavuje 36,7 % nákupnej ceny príslušných používateľov/dovozcov.
- (57) Vzhľadom na uvedené opravy a neexistenciu akýchkoľvek iných pripomienok sa odôvodnenia 97 až 98 dočasného nariadenia týmto potvrdzujú.
- (58) Na základe uvedených skutočností, porovnanie na základe druhu ukázalo, že príslušný výrobok s pôvodom v ČLR a Rusku sa počas OP predával v Spoločenstve za ceny, ktoré podhodnotili ceny výrobného odvetvia Spoločenstva v prípade ČLR o 20,5 % a v prípade Ruska o 13,5 %, ktoré sú vyjadrené ako percentuálny podiel cien výrobného odvetvia Spoločenstva.

### 3.3. Situácia výrobného odvetvia Spoločenstva a záver týkajúci sa ujmy

#### 3.3.1. Všeobecné poznámky

(59) Niektoré zainteresované strany poukázali na pozitívne trendy určitých faktorov ujmy a tvrdili, že na to, aby sa dospelo k záveru, že výrobné odvetvie Spoločenstva utrpelo značnú ujmu nestačí skutočnosť, že iné ukazovatele ujmy, akými sú predajné ceny a ziskovosť, ukázali nepriaznivé trendy.

(60) V prvom rade je potrebné poznamenať, že v článku 3 ods. 5 základného nariadenia je stanovené, že aj keď vplyv dumpingového dovozu na výrobné odvetvie Spoločenstva sa skúma na základe vyhodnotenia všetkých relevantných hospodárskych faktorov a ukazovateľov, žiadny z týchto faktorov sám osebe alebo spolu s inými nie je nevyhnutne rozhodujúcim vodidlom. Na to, aby sa dospelo k záveru, že výrobné odvetvie Spoločenstva utrpelo značnú ujmu, sa preto nevyžaduje, aby všetky faktory ujmy ukazovali nepriaznivý trend.

(61) Na základe uvedeného je na stanovenie toho, či výrobné odvetvie Spoločenstva utrpelo značnú ujmu, dôležité zohľadniť jeho celkovú finančnú situáciu. S cieľom dospieť k zmysluplným záverom by sa určité ukazovatele ujmy, v prípade ich pozitívneho vývoja, nemali posudzovať samostatne, ale v širšom kontexte, t. j. spolu s vývojom iných ukazovateľov ujmy. V tomto prípade, a ako je zdôraznené v odôvodnení 117 dočasného nariadenia, pozitívny trend určitých ukazovateľov ujmy sa musí chápať v kontexte celkových významných nepriaznivých účinkov posudzovaného dovozu na výkonnosť výrobného odvetvia Spoločenstva a jeho reakciu na tieto účinky. Celkový negatívny obraz situácie výrobného odvetvia Spoločenstva sa odráža predovšetkým v poklese jeho predajných cien a ziskovosti.

(62) Z tohto dôvodu sa usudzuje, že postup použitý pri dočasných stanoveniach bol primeraný a v súlade so základným nariadením, a preto sa zachováva pri konečných zisteniach.

#### 3.3.2. Výroba, výrobná kapacita a využitie kapacity

(63) Niektoré zainteresované strany argumentovali, že výrobné odvetvie Spoločenstva bolo schopné zvýšiť

svoju výrobnú kapacitu, svoj objem a svoje využitie kapacity, kým spotreba v Spoločenstve klesala, čo nepoukazuje na to, že výrobnému odvetviu Spoločenstva bola spôsobená ujma.

(64) V skutočnosti poklesla spotreba iba v roku 2002 (o 12 %), keď objem výroby výrobného odvetvia Spoločenstva zároveň poklesol o 13 %, čo sa takisto odrazilo v poklese využitia kapacity počas toho istého roku. V dôsledku toho, ako je uvedené v odôvodnení 102 dočasného nariadenia, výrobné odvetvie Spoločenstva muselo znížiť svoje predajné ceny a tak zvýšiť svoj objem výroby, aby bolo schopné konkurovať dumpingovým dovozom. Avšak aj objem predaja výrobného odvetvia Spoločenstva počas roku 2002 mierne poklesol.

(65) Okrem toho vývoj objemu výroby by sa mal chápať takisto v globálnejšom kontexte, nie len výhradne vo vzťahu k vývoju spotreby Spoločenstva. Ako je uvedené v odôvodnení 134 dočasného nariadenia, vývozný predaj výrobného odvetvia Spoločenstva sa mierne zvyšoval, čo malo takisto vplyv na údaje o výrobe. Zvýšenie objemu výroby granulovaného PTFE okrem toho čiastočne vysvetľuje skutočnosť, že niektorí výrobcovia Spoločenstva zvýšili vnútorné využívanie granulovaného PTFE na výrobu napr. zlúčenín a mikromletých tried. Nakoniec celkové zvýšenie objemu výroby a výrobné kapacity počas posudzovaného obdobia je takisto súčasťou pokusu výrobného odvetvia Spoločenstva reagovať na dumpingový dovoz tým, že sa pokúsilo zvýšiť objem predaja, aj keď na úkor predajných cien a ziskovosti.

(66) Preto sa zistenia uvedené v odôvodneniach 101 a 102 dočasného nariadenia týmto potvrdzujú.

#### 3.3.3. Objem predaja a podiel na trhu

(67) Niektoré zainteresované strany podobne argumentovali, že zvýšenie objemu predaja a podielu na trhu, najmä za súbežného poklesu dopytu, jasne poukazuje na to, že výrobné odvetvie Spoločenstva neutrpelo značnú ujmu. Ruský vyvážajúci výrobca takisto tvrdil, že takéto zvýšenie predaja nie je možné vysvetliť stratégiou výrobného odvetvia Spoločenstva spočívajúcou v znížení výrobných cien, keď čelilo nízkocenovému dovozu. V tejto súvislosti sa vývoj objemu predaja výrobného odvetvia Spoločenstva porovnal s vývojom ruského dovozu, ktorý údajne ukazoval klesajúci trend napriek klesajúcim dovozným cenám.



- (68) Zistilo sa však, že analýza údajov o ruskom dovoze priniesla mierne odlišný obraz. Napriek tomu, že ruský dovoz a podiel na trhu od roku 2001 do roku 2002 značne poklesli, počas obdobia rokov 2002 a 2003 poklesli iba okrajovo a počas OP sa dokonca mierne zvýšili. Predajné ceny ruského dovozu počas celého posudzovaného obdobia ukazovali klesajúci trend. Súbežne, čínske dovozné ceny počas toho istého obdobia poklesli v značnom rozsahu a objem predaja a podiel na trhu tohto dovozu sa značne zvýšili. Uvedené skutočnosti naznačujú, že ruskí vývozcovia čelili na trhu Spoločenstva nízkocenovému čínskemu dovozu a museli, podobne ako výrobné odvetvie Spoločenstva, ešte viac znížiť svoje dovozné ceny, aby znovu získali svoj podiel na trhu Spoločenstva. Okrem toho, keďže dovoz z Ruska a ČLR sa kumuloval, túto analýzu je vhodnejšie vykonať pre každú dotknutú vyvážajúcu krajinu nie samostatne, ale pre obe krajiny spolu. V tejto súvislosti sa pripomína, že podiel tohto dovozu na trhu zostal veľmi vysoký a jeho ceny dramaticky klesli a značne podhodnotili ceny výrobného odvetvia Spoločenstva. Argument ruského vyvážajúceho výrobcu sa preto musel zamietnuť.
- (69) Z tohto dôvodu je potrebné zdôrazniť, že vývoj objemu predaja a podielu na trhu výrobného odvetvia Spoločenstva sa musí chápať vo vzťahu k súbežnému poklesu hodnoty predaja a jednotkových cien vzhľadom na dumpingový dovoz a následný značný nepriaznivý vplyv na ziskovosť výrobného odvetvia Spoločenstva. Ako je uvedené v odôvodnení 61 tohto nariadenia, na dosiahnutie zmysluplného záveru o celkovej finančnej situácii výrobného odvetvia Spoločenstva by sa pozitívny vývoj týchto ukazovateľov nemal posudzovať samostatne, ale spolu s vývojom ostatných ukazovateľov ujmy.
- (70) Vzhľadom na neexistenciu akýchkoľvek iných pripomienok v tomto konkrétnom ohľade sa zistenia uvedené v odôvodneniach 103 a 104 dočasného nariadenia týmto potvrdzujú.
- (71) Jeden čínsky a dvaja ruskí vyvážajúci výrobcovia takisto tvrdili, že zásoby výrobného odvetvia Spoločenstva v období medzi rokom 2003 a OP značne poklesli, čo naznačuje, že nedošlo k žiadnej značnej ujme.
- (72) Je potrebné poznamenať, že pohyby zásob počas posudzovaného obdobia neboli významné a neukázali jasný trend. V skutku, kým v období rokov 2001 a 2002 zásoby poklesli o 13 %, v období rokov 2002 a 2003 sa zvýšili o 23 percentuálnych bodov a následne počas OP opäť poklesli o 17 percentuálnych bodov. Okrem toho je takisto potrebné poznamenať, že tento pokles zásob medzi rokom 2003 a OP predstavoval iba 216 ton, čo zodpovedá 4,3 % objemu predaja výrobného odvetvia Spoločenstva v roku 2003 a 3,9 % počas OP.
- (73) V každom prípade, výrobné odvetvie Spoločenstva vyrábalo granulovaný PTFE najmä na objednávku a zásoby výrobkov obvyčajne predstavujú tovar čakajúci na odoslanie zákazníkom. Zvýšenie zásob v roku 2003 bolo preto spôsobené skôr meškaním dodávky a nemôže sa chápať ako zmysluplný ukazovateľ ujmy, pretože ako také nemá žiadny vplyv na finančnú situáciu výrobného odvetvia Spoločenstva. V tomto prípade sa preto vývoj zásob nepovažoval za zmysluplný ukazovateľ ujmy.
- (74) Niektoré zainteresované strany takisto argumentovali, že zvýšenie zásob v roku 2003, t. j. rok pred OP, spôsobilo výrobnému odvetviu Spoločenstva ujmu, pretože výrobné odvetvie Spoločenstva bolo donútené tieto zvýšené zásoby predávať za nižšie ceny počas OP. Ako je už uvedené v odôvodnení 73, výroba sa uskutočňovala na objednávku, a preto bolo zvýšenie zásob v roku 2003 pravdepodobne spôsobené meškaním dodávky, zatiaľ čo zákazníci už boli známi a ceny už boli stanovené. V každom prípade, zvýšenie zásob o 283 ton v roku 2003 sa nemôže považovať za významné, keďže predstavuje iba 5,6 % objemu predaja v uvedenom roku. Dospelo sa preto k záveru, že toto zvýšenie zásob pred OP nemohlo spôsobiť značnú ujmu, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva.
- (75) Toto tvrdenie sa preto muselo zamietnuť a zistenia v odôvodnení 105 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

### 3.3.5. Predajné ceny

- (76) Tí istí vyvážajúci výrobcovia tvrdili, že nepriaznivý trend predajných cien výrobného odvetvia Spoločenstva nie je významným ukazovateľom ujmy, keďže predajné ceny granulovaného PTFE poklesli globálne v dôsledku trhových síl. Jeden vyvážajúci výrobca takisto spochybnil správnosť výpočtov, avšak bez toho, aby poskytol akékoľvek ďalšie podrobnosti o tom, že do akej miery by mali byť výpočty nesprávne.
- (77) Pokiaľ ide o výpočet predajných cien výrobného odvetvia Spoločenstva, v predbežných výpočtoch sa nezistila žiadna chyba a tieto sa preto potvrdzujú.

(78) Opäť sa pripomína, že predajné ceny v Spoločenstve počas posudzovaného obdobia významne poklesli, čo malo značný vplyv na ziskovosť výrobného odvetvia Spoločenstva. Takisto sa potvrdzuje, že tieto faktory sa vzhľadom na ich priamy vplyv na finančnú situáciu výrobného odvetvia Spoločenstva považovali pri stanovení ujmy za kľúčové. Z tohto dôvodu sa potvrdzuje, že ceny sú v tomto prešetrovaní veľmi významným ukazovateľom ujmy a tvrdenie vyvážajúceho výrobcu v tomto ohľade sa muselo zamietnuť.

(79) Konkrétnejšie, pokiaľ ide o argument týkajúci sa údajného globálneho poklesu cien, nezistili sa žiadne faktory, ktoré by poukazovali napr. na zníženie nákladov spôsobujúce takýto pokles cien. Z tohto dôvodu sa potvrdzuje, že ceny sú v tomto prešetrovaní veľmi významným ukazovateľom ujmy a tvrdenie vyvážajúceho výrobcu v tomto ohľade sa muselo v súvislosti s analýzou ujmy zamietnuť. Zvyšná časť tohto argumentu sa týka skôr otázky príčinnej súvislosti a bude preto predmetom ďalej uvedených odôvodnení 106 a 107.

(80) Vzhľadom na neexistenciu akýchkoľvek iných pripomienok v tomto konkrétnom ohľade sa zistenia v odôvodnení 106 dočasného nariadenia týmto potvrdzujú.

### 3.3.6. Rast

(81) Tvrdilo sa, že dočasné stanovenia nevysvetľujú rast výrobného odvetvia Spoločenstva, najmä v porovnaní so znižujúcou sa spotrebou v Spoločenstve počas posudzovaného obdobia. Keďže rast výrobného odvetvia Spoločenstva bol určený vývojom jeho podielu na trhu, odkazuje sa na odôvodnenie 103 dočasného nariadenia a na uvedené odôvodnenia 67 a 69 tohto nariadenia.

### 3.3.7. Investície a schopnosť zvyšovať kapitál

(82) Jeden čínsky vyvážajúci výrobca nesúhlasil s dočasným záverom, že schopnosť získavať kapitál nie je významným ukazovateľom ujmy.

(83) Ako je uvedené v odôvodnení 109 dočasného nariadenia, zistilo sa, že keďže výrobcovia Spoločenstva sú členmi

väčších skupín, a preto sú financovaní cez vnútrokupiňové systémy spoločných peňažných fondov, schopnosť zvyšovať kapitál nie je významným ukazovateľom ujmy, pretože za normálnych okolností nie je ovplyvnená, aj keď sa niektorí výrobcovia takýchto väčších skupín nachádzajú v situácii spôsobenej značnou ujmou. Čínsky vyvážajúci výrobca nevysvetlil, do akej miery nesúhlasí s týmito závermi, ani svoje tvrdenie nepodložil žiadnymi ďalšími vysvetleniami. Toto tvrdenie sa preto muselo zamietnuť a zistenia v odôvodneniach 108 a 109 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

### 3.3.8. Ziskovosť, návratnosť investícií a peňažný tok

(84) Niektorí vyvážajúci výrobcovia takisto poznamenali, že v období medzi rokom 2003 a OP sa ziskovosť výrobného odvetvia Spoločenstva zvýšila, čo sa v dočasných zisteniach nezohľadnilo.

(85) Toto tvrdenie sa muselo zamietnuť, keďže vývoj ziskovosti výrobného odvetvia Spoločenstva počas celého posudzovaného obdobia bol analyzovaný v dočasnom nariadení. Zvýšenie ziskovosti v období medzi rokom 2003 a OP teda nemôže zmeniť záver o celkovom značnom poklese ziskovosti v období medzi rokom 2001 a OP, t. j. o 9,2 percentuálnych bodov. Ziskovosť sa počas OP pohybovala iba mierne nad hranicou rentability, a to na úrovni 0,1 % a bola by ešte nižšia, keby si výrobné odvetvie Spoločenstva udržalo svoje ceny a v takom prípade by utrpelo stratu podielu na trhu a objemu predaja. Dospelo sa preto k záveru, že tento faktor ujmy ukazoval počas posudzovaného obdobia jasný nepriaznivý trend.

(86) Vzhľadom na neexistenciu akýchkoľvek iných pripomienok v tomto konkrétnom ohľade sa zistenia v odôvodneniach 110 a 111 dočasného nariadenia týmto potvrdzujú.

### 3.3.9. Zamestnanosť a produktivita

(87) Jeden čínsky a dvaja ruskí vyvážajúci výrobcovia opakovane zdôraznili svoje argumenty týkajúce sa vývoja zamestnanosti a produktivity vyjadrujúc názor, že tieto faktory nepoukazujú na značnú ujmu. Vzhľadom na neexistenciu akýchkoľvek nových informácií v tejto súvislosti sa dočasné závery uvedené v odôvodnení 112 dočasného nariadenia týmto zachovávajú.

### 3.3.10. Zvýšenie vývozu výrobného odvetvia Spoločenstva

- (88) Uvedení vyvážajúci výrobcovia nakoniec argumentovali, že zvýšená výkonnosť vývozu výrobného odvetvia Spoločenstva počas posudzovaného obdobia ukázala, že výrobné odvetvie Spoločenstva neutrpelo značnú ujmu.
- (89) V tejto súvislosti je potrebné objasniť, že v odôvodnení 134 dočasného nariadenia sa chybné uvádza, že vývoz sa počas posudzovaného obdobia zvýšil o 3 %. Vývoz výrobného odvetvia Spoločenstva sa zvýšil správne o 54 %. Ako sa však v tom istom odôvodnení dočasného nariadenia správne uvádza, že tento zvýšený vývoz predstavoval iba 12,7 % celkového objemu predaja výrobného odvetvia Spoločenstva počas OP. Potvrzuje sa teda, že v absolútnom vyjadrení nebolo toto zvýšenie významné (a to asi 250 ton). Z tohto dôvodu – napriek zvýšeniu – predstavoval vývozný predaj stále iba malú časť celkového predaja výrobného odvetvia Spoločenstva. Vzhľadom na uvedené sa to nepovažovalo za ukazovateľ toho, že výrobné odvetvie Spoločenstva sa nachádza v zdravej situácii.

### 3.3.11. Mzdy

- (90) Vzhľadom na neexistenciu akýchkoľvek pripomienok v tomto konkrétnom ohľade sa zistenia v odôvodnení 113 dočasného nariadenia týmto potvrdzujú.

### 3.3.12. Veľkosť dumpingového rozpätia

- (91) Vzhľadom na neexistenciu akýchkoľvek pripomienok v tomto konkrétnom ohľade sa zistenia v odôvodnení 114 dočasného nariadenia týmto potvrdzujú.

### 3.3.13. Prekonanie vplyvu dumpingu v minulosti

- (92) Vzhľadom na neexistenciu akýchkoľvek pripomienok v tomto konkrétnom ohľade sa zistenia v odôvodnení 116 dočasného nariadenia týmto potvrdzujú.

### 3.3.14. Závěry týkajúce sa ujmy

- (93) Keďže argumenty určitých zainteresovaných strán boli založené na informáciách uvedených v podnete, je

potrebné poznamenať, že dočasné zistenia počas OP boli založené na overených údajoch výrobcov Spoločenstva.

- (94) Vzhľadom na uvedené, napriek pozitívnemu trendu niektorých faktorov ujmy sa dospelo k záveru, že celková finančná situácia výrobného odvetvia Spoločenstva sa počas posudzovaného obdobia významne zhoršila a že výrobné odvetvie Spoločenstva utrpelo počas OP značnú ujmu.
- (95) Z tohto dôvodu sa závery uvedené v odôvodneniach 101 až 120 dočasného nariadenia týkajúce sa situácie výrobného odvetvia Spoločenstva a záver týkajúci sa ujmy týmto potvrdzujú.

## E. PRÍČINNÉ SÚVISLOSTI

### 1. Vplyv dumpingového dovozu

- (96) Vzhľadom na neexistenciu akýchkoľvek pripomienok v tomto konkrétnom ohľade sa zistenia v odôvodneniach 122 až 126 dočasného nariadenia týmto potvrdzujú.

### 2. Vplyv ďalších faktorov

#### 2.1. Vývoj spotreby a dopytu

- (97) Niektoré zainteresované strany opakovane zdôraznili, že pokles spotreby a dopytu na trhu Spoločenstva je faktor ovplyvňujúci cenu a že za hlavnú príčinu poklesu cien a ziskovosti výrobného odvetvia Spoločenstva sa musí považovať tento faktor a nie dumpingový dovoz. Tieto strany však neposkytli žiadne nové informácie alebo dôkazy, len jednoducho opakovali svoje tvrdenia pred uložením dočasného cla. Takisto sa tvrdilo, že porovnanie poklesu spotreby s poklesom trhovej hodnoty Spoločenstva uvedené v odôvodnení 127 dočasného nariadenia je irelevantné, keďže predajné ceny nezávisia iba od vývoja spotreby a dopytu, ale aj od vývoja ponuky.
- (98) Aj keď sa nepochybuje o tom, že za bežných konkurenčných podmienok sú ceny výsledkom ponuky a dopytu, pripomína sa, že v tomto prípade boli bežné trhové podmienky narušené správaním nerešpektujúcim pravidlá hospodárskej súťaže, t. j. dumpingovými praktikami. Prešetrenie teda odhalilo významný dumping zo strany všetkých vyvážajúcich výrobcov počas OP a značné podhodnotenie počas celého posudzovaného obdobia, čo spôsobilo vysoký tlak na ceny výrobného odvetvia Spoločenstva.

- (99) Ako už bolo zdôraznené v odôvodnení 129 dočasného nariadenia, dovozná cena z Ruska a ČLR poklesla v podstatne väčšej miere ako spotreba Spoločenstva počas toho istého obdobia. Okrem toho, dovozná cena z posudzovaných krajín aj naďalej významne klesala, zatiaľ čo spotreba bola od roku 2002 relatívne stabilná a dokonca sa mierne zvýšila. V rovnakom čase poklesli predajné ceny dovozu z iných tretích krajín v oveľa menšej miere ako dovozná cena z Ruska a ČLR. Priamu súvislosť medzi poklesom spotreby a cenami výrobného odvetvia Spoločenstva preto nebolo možné stanoviť a dospelo sa k záveru, že vývoj spotreby nemohol mať taký vplyv, aby sa ujma vyplývajúca z dumpingového dovozu nemohla naďalej klasifikovať ako značná. Dumpingový dovoz skutočne predstavuje významný podiel na trhu (asi 35 %) a uskutočňoval sa za veľmi nízke ceny. V porovnaní s tým je vplyv poklesu spotreby, ktorý sa navyše vyskytoval iba do roku 2002, relatívne malý. Okrem toho, výrobné odvetvie Spoločenstva nestratilo žiadne úspory z rozsahu následkom zníženej spotreby.
- (100) O nerovnováhe medzi poklesom cien a poklesom spotreby takisto svedčí skutočnosť, že pokles spotreby nebol ani v súlade s poklesom trhovej hodnoty granulovaného PTFE v Spoločenstve. Porovnanie trhovej hodnoty so spotrebou bolo preto odôvodneným, aj keď nie jediným ukazovateľom na stanovenie toho, či bol pokles cien výrobného odvetvia Spoločenstva spôsobený dumpingovým dovozom.
- (101) Vzhľadom na neexistenciu akýchkoľvek iných pripomienok v tomto konkrétnom ohľade sa zistenia v odôvodneniach 127 až 129 dočasného nariadenia týmto potvrdzujú.
- 2.2. *Dovoz s pôvodom v tretích krajinách iných ako Rusko a ČLR*
- (102) Vzhľadom na neexistenciu akýchkoľvek pripomienok v tomto konkrétnom ohľade sa zistenia v odôvodnení 130 dočasného nariadenia týmto potvrdzujú.
- 2.3. *Výkonnosť výrobcov Spoločenstva, ktorí nie sú navrhovateľmi*
- (103) Argumentovalo sa, že zatiaľ čo výrobcovia Spoločenstva, ktorí nie sú navrhovateľmi, utrpeli ujmu, táto ujma sa odrážala skôr v strate podielu na trhu ako v strate ziskovosti ako v prípade výrobného odvetvia Spoločenstva. Vzhľadom na uvedené sa tvrdilo, že jeden a ten istý faktor, t. j. dumpingový dovoz, nemohol mať taký nepriaznivý vplyv na situáciu výrobcov Spoločenstva bez ohľadu na to, či sú alebo nie sú navrhovateľmi. V dôsledku toho sa tvrdilo, že značná ujma, ktorú utrpeli výrobcovia Spoločenstva, musela byť spôsobená inými faktormi.
- (104) Tento argument sa musel zamietnuť. Ako je uvedené v odôvodnení 103 dočasného nariadenia, výrobcovia – keď čelili nízkocenovému dovozu – majú na výber, či udržia svoje predajné ceny na úkor nepriaznivého vývoja svojho objemu predaja a podielu na trhu alebo znížia svoje predajné ceny, aby si pokiaľ možno zachovali úspory z rozsahu a aby si obhájili svoju pozíciu na trhu. Nie je preto neobvyklé, že rôzni výrobcovia volia rôzne stratégie a že ujma, ktorú títo výrobcovia utrpeli, sa odráža buď v nepriaznivom vývoji ich podielu na trhu alebo ich predajných cien alebo kombinácie oboch a následnej strate ich ziskovosti. Vzhľadom na dôležitý dumping, značný objem dovozu a podiel na trhu, ako aj významné podhodnotenie a dramatický pokles cien dumpingového dovozu je možné dospieť k záveru, vzhľadom na neexistenciu žiadnych ďalších príčin, že dumping je príčinou nepriaznivej situácie, v ktorej sa nachádza výrobné odvetvie Spoločenstva.
- (105) Vzhľadom na neexistenciu akýchkoľvek iných pripomienok v tomto konkrétnom ohľade sa zistenia v odôvodnení 133 dočasného nariadenia týmto potvrdzujú.
- 2.4. *Celosvetový vývoj cien, hospodársky pokles a zmenšovanie trhu*
- (106) Tvrdilo sa, že na základe klesajúceho trendu dovozných cien zaznamenaných Eurostatom a najmä dovozných cien USA a Švajčiarska vo všeobecnosti poklesli ceny granulovaného PTFE na celom trhu Spoločenstva. Tento klesajúci trend cien je takisto spôsobený skutočnosťou, že trh s granulovaným PTFE sa zmenšuje, t. j. dopyt a spotreba klesajú. Z tohto dôvodu je pokles predajných cien výrobného odvetvia Spoločenstva spôsobený skôr týmto všeobecným klesajúcim trendom ako dumpingovým dovozom z dotknutých krajín.

- (107) Je potrebné poznamenať, že analýza dovozných cien, ako ich zaznamenal Eurostat vo všeobecnosti a dovozných cien zo Švajčiarska a USA konkrétne ukázala, že tieto dovozné ceny boli do značnej miery nad úrovňou dovozných cien z ČLR a Ruska, ako aj nad úrovňou cien výrobného odvetvia Spoločenstva. Ceny výrobcov Spoločenstva, ktorí nie sú navrhovateľmi, boli podobne nad úrovňou cien výrobného odvetvia Spoločenstva. Dospelo sa preto k záveru, že tretie krajiny a výrobcovia Spoločenstva, ktorí nie sú navrhovateľmi, nevyvíjali konkurenčný tlak na ceny, ktorý by sa mohol považovať za značný zdroj ujmy.
- (108) Ďalej je potrebné poznamenať, že ako je už uvedené, hoci spotreba Spoločenstva od roku 2001 do roku 2002 značne klesala, v ďalšom období zostala pomerne stabilná a dokonca sa mierne zvýšila. Okrem toho tento stúpajúci trend sa potvrdil aj po OP. V dôsledku toho sa trh s granulovaným PTFE nemôže považovať za znižujúci sa trh.
- (109) Na základe uvedeného sa dospelo k záveru, že všeobecný klesajúci trend hospodárstva počas posudzovaného obdobia nenarušil príčinné súvislosti medzi dumpingovým dovozom z ČLR a Ruska a značnou ujmu, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva.
- 2.5. *Efektívnosť výrobného odvetvia Spoločenstva*
- (110) Niektorí spolupracujúci vývozcovia uviedli, že dočasný záver v odôvodnení 135 dočasného nariadenia, t. j. že výrobné náklady výrobného odvetvia Spoločenstva klesajú, nie je v súlade s údajmi predloženými v podnete, ktoré naznačujú zvýšenie jednotkových nákladov výrobného odvetvia Spoločenstva počas posudzovaného obdobia. Tvrdili, že sa malo prešetriť, či toto zvýšenie nákladov spôsobilo značnú ujmu. V tejto súvislosti je potrebné poznamenať, že záver odôvodnenia 135 v dočasnom nariadení bol založený na údajoch, ktoré boli overené počas rôznych prešetrovaní na mieste v priestoroch európskych výrobcov. Tieto tvrdenia sa preto zamietli.
- (111) Iný vyvážajúci výrobca tvrdil, že výrobné odvetvie Spoločenstva znížilo svoje predajné ceny na zbytočne nízke úrovne, čo dokazuje skutočnosť, že výrobné odvetvie Spoločenstva zvýšilo objem predaja a získalo (namiesto toho, aby si iba udržalo) podiel na trhu počas posudzovaného obdobia. Okrem toho sa tvrdilo, že strata ziskovosti je spôsobená skôr zvýšením jednotkových nákladov – následkom nízkej miery využitia kapacity a zvýšenia miezd – ako posudzovaným dovozom.
- (112) V prvom rade je potrebné poznamenať, že na rozdiel od tohto tvrdenia vyvážajúcich výrobcov výrobné náklady Spoločenstva počas posudzovaného obdobia klesli, čo sa preto nepovažovalo za príčinu straty ziskovosti výrobného odvetvia Spoločenstva. Aj keď je pravdou, že výrobné odvetvie Spoločenstva bolo schopné udržať si svoju pozíciu na trhu a dokonca zvýšiť svoj podiel na trhu, bolo to na úkor jeho ziskovosti. Pripomína sa, že posudzovaný dovoz značne podhodnotil ceny výrobného odvetvia Spoločenstva počas posudzovaného obdobia, čo nemohlo byť vyvážené zvýšením podielu výrobného odvetvia Spoločenstva na trhu.
- (113) Na základe uvedeného sa dospelo k záveru, že hoci výrobné odvetvie Spoločenstva má efektívne výrobné postupy a klesajúce výrobné náklady, značnú ujmu, ktorú utrpelo, si nespôsobilo samo. Zistenia v odôvodnení 135 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.
- 2.6. *Predaj na vlastnú spotrebu*
- (114) Dvaja ruskí vyvážajúci výrobcovia tvrdili, že predaj granulovaného PTFE na vlastnú spotrebu najmenej dvoch výrobcov Spoločenstva sa počas posudzovaného obdobia značne zvýšil. Argumentovalo sa, že keďže tento predaj je obvyčajne neziskový, zvýšenie predaja na vlastnú spotrebu by sa malo považovať za možnú príčinu ujmy, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva.
- (115) V tejto súvislosti prešetrovanie ukázalo, že predaj na vlastnú spotrebu predstavoval len približne 5 % celkového objemu výroby výrobného odvetvia Spoločenstva počas OP. Vzhľadom na tieto nízke množstvá sa dospelo k záveru, že aj keď je neziskový, predaj na vlastnú spotrebu nemohol narušiť príčinné súvislosti medzi dumpingovým dovozom z ČLR a Ruska a značnou ujmu, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva.
- 2.7. *Neexistencia konkurencie medzi granulovaným PTFE dovážaným z Ruska a ČLR a PTFE vyrábaným a predávaným výrobným odvetvím Spoločenstva*
- (116) Jeden vyvážajúci výrobca tvrdil, že keďže granulovaný PTFE dovážaný z dotknutých krajín má celkovo nižšiu kvalitu a nekonkuruje výrobku predávanému výrobným odvetvím Spoločenstva na trhu Spoločenstva, posudzovaný dovoz nemohol výrobnému odvetviu Spoločenstva spôsobiť žiadnu ujmu.

(117) V tejto súvislosti sa pripomína, že v odôvodneniach 12 až 14 tohto nariadenia sa dospelo k záveru, že napriek rôznym možným druhom výrobku vrátane rozdielov v kvalite majú granulovaný PTFE vyrábaný výrobným odvetvím Spoločenstva a príslušný výrobok dovážaný z dotknutých krajín rovnaké fyzikálne vlastnosti a v zásade rovnaké konečné použitie. Ako je uvedené v odôvodneniach 16, 90 a 92 dočasného nariadenia a v odôvodnení 10 tohto nariadenia, prešetrovanie takisto potvrdilo, že všetky dovážané druhy výrobku konkurujú tým, ktoré vyrába a predáva výrobné odvetvie Spoločenstva na trhu Spoločenstva. Preto sa uvedené tvrdenie muselo zamietnuť.

### 2.8. Vývoz výrobného odvetvia Spoločenstva

(118) Ako je uvedené v odôvodnení 89 tohto nariadenia, zvýšenie vývozného predaja výrobného odvetvia Spoločenstva predstavovalo v skutočnosti 54 %. Avšak, hlavné závery v odôvodnení 134 dočasného nariadenia, t. j. že tento zvýšený vývoz predstavoval iba malú časť celkového predaja výrobného odvetvia Spoločenstva (a to 12,7 % počas OP) sa potvrdzujú. Z tohto dôvodu a vzhľadom na neexistenciu akýchkoľvek iných pripomienok v tomto konkrétnom ohľade sa zistenia v odôvodnení 134 dočasného nariadenia týmto potvrdzujú.

### 2.9. Fluktuácia výmenného kurzu

(119) Niektoré zainteresované strany argumentovali, že ujmu, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva, spôsobilo znehodnotenie amerického dolára (USD) voči euru. Tvrdilo sa, že: i) znehodnotenie USD znížilo vývozný predaj výrobného odvetvia Spoločenstva do Spojených štátov; a ii) zvýšilo konkurencieschopnosť ruského a čínskeho dovozu.

(120) Pokiaľ ide o vývozný predaj výrobného odvetvia Spoločenstva, tieto strany neposkytli žiadny zásadný dôkaz, ich tvrdenie bolo založené len na predpokladoch. Predovšetkým nešpecifikovali, či sa údajné zníženie vývozného predaja výrobného odvetvia Spoločenstva týkalo objemu alebo hodnoty alebo oboch ukazovateľov. V každom prípade, ako sa už dospelo k záveru v uvedenom odôvodnení 118 tohto nariadenia, vývozný predaj výrobného odvetvia Spoločenstva sa počas posudzovaného obdobia zvýšil o 54 %. Ako je uvedené v odôvodnení 134 dočasného nariadenia, ziskové rozpätie tohto vývozného predaja dosiahnuté výrobným odvetvím Spoločenstva bolo vyššie ako ziskové rozpätie predaja dosiahnuté na trhu Spoločenstva. Vývoj vývozného predaja výrobného odvetvia Spoločenstva sa preto nemôže považovať za nepriaznivo vplyvajúci na situáciu výrobného odvetvia Spoločenstva.

(121) Pokiaľ ide o dovoz z Ruska a ČĽR je potrebné poznamenať, že bol značne dumpingový, t. j. v prípade Ruska dosiahol dumpingové rozpätie 36,6 % a v prípade ČĽR takmer 100 %. Na druhej strane dovoz z iných krajín do Spoločenstva predstavujúci približne 25 % spotreby Spoločenstva a napriek znehodnoteniu USD sa realizoval za podstatne vyššie ceny ako dovoz z Ruska a ČĽR. Podhodnotenie posudzovaného dovozu bolo takisto významné počas celého obdobia a značne presiahlo mieru znehodnotenia USD voči euru. Toto tvrdenie sa preto zamietlo.

### 2.10. Záver týkajúci sa príčných súvislostí

(122) Na základe uvedených úvah a iných faktorov obsiahnutých v odôvodneniach 121 až 138 dočasného nariadenia sa dospelo k záveru, že dumpingový dovoz z Ruska a ČĽR spôsobil výrobnému odvetviu Spoločenstva značnú ujmu v zmysle článku 3 ods. 6 základného nariadenia.

## F. ZÁUJEM SPOLOČENSTVA

### 1. Finančný vplyv na používateľov

(123) Niekoľko používateľov opakovane vyjadrilo svoju hlavnú obavu, že uloženie konečných opatrení by malo vážny nepriaznivý vplyv na ich finančnú situáciu, keďže by neboli schopní preniesť očakávané zvýšenie nákladov vyplývajúce z uloženia antidumpingových opatrení na svojich zákazníkov.

(124) V tejto súvislosti boli po dočasnom zverejnení kontaktovaní a vyzvaní na vyplnenie dotazníka piati používatelia/spracovatelia, ktorí dovtedy nespolupracovali. O týchto používateľoch/spracovateľoch, ktorí požiadali o dotazník až po uložení dočasných opatrení, inštitúcie Spoločenstva dovtedy nevedeli. Zistilo sa, že niektorí z týchto používateľov dovážali väčšinu granulovaného PTFE používaného vo svojich výrobných/spracovateľských postupoch z posudzovaných krajín. Títo používatelia predstavovali veľkú časť celkového dovozu z Ruska a ČĽR, ako aj celkovej spotreby Spoločenstva. Tvrdili, že antidumpingové opatrenia by mali značný vplyv na ich ziskovosť. Za týchto okolností a vzhľadom na nízky počet používateľov, ktorí spolupracovali pred uložením dočasných opatrení, ako aj na údajný vplyv uloženia antidumpingových opatrení, sa akceptovanie týchto vyplnených dotazníkov považovalo za opodstatnené, aj keď boli predložené v neskorej fáze prešetrovania, aby boli zistenia čo najreprezentatívnejšie.

- (125) Dotazník vyplnili štyria používatelia (jeden iba čiastočne). Jeden z týchto používateľov bol spracovateľ granulovaného PTFE, pričom časť jeho výroby priamo konkurovala výrobcom Spoločenstva na trhu s granulovaným PTFE, kým ostatní používatelia boli spracovatelia vyrábajúci polotovary a hotové výrobky použitím granulovaného PTFE priamo vo svojich výrobných postupoch. Používatelia, ktorí spolupracovali už pred uložením dočasných opatrení, a tí, ktorí sa objavili až po uložení dočasného cla, boli takisto vyzvaní, aby predložili dodatočné informácie týkajúce sa ich výrobných nákladov s cieľom doplniť údaje použité na dočasné závery a umožniť podrobnú hĺbkovú, analýzu všetkých aspektov situácie rôznych používateľov, najmä vypočítať presný vplyv antidumpingových opatrení na ich ziskovosť. Na túto dodatočnú žiadosť však odpovedali iba štyri spoločnosti. Celkovo spolupracovali siedmi používatelia, ktorí predstavujú 67,8 % celkového dovozu z dotknutých krajín a 41,3 % celkovej spotreby Spoločenstva.
- (126) Dodatočné prešetrovanie ukázalo, že vplyv konečného antidumpingového cla na používateľov sa značne líši v závislosti od množstva dovezeného granulovaného PTFE používaného v ich výrobných postupoch. V tejto súvislosti sa výpočty vykonali na základe predpokladu, že žiadny z týchto používateľov by nebol schopný preniesť zvýšenie cien na svojich zákazníkov. V tomto hypotetickom najhoršom scenári sa vplyv opatrení na ziskovosť dvoch spoločností, ktorých 70 % a 80 % granulovaného PTFE pochádza z posudzovaných krajín, by mohol dosiahnuť až 7,5 %. V prípade zostávajúcich spolupracujúcich používateľov, ktorí dovážajú menej ako 30 % suroviny z posudzovaných krajín, sa vplyv za predpokladu, že zvýšenie cien by nebolo ani čiastočne prenesené na ich zákazníkov, odhadol maximálne na 2,7 %.
- (127) Je však potrebné poznamenať, že toto prešetrovanie takisto potvrdilo, že zvýšenie cien v Spoločenstve v dôsledku uloženia antidumpingových opatrení sa s veľkou pravdepodobnosťou preniesie na konečného zákazníka. V tejto súvislosti sa usúdilo, že vysoký tlak na ceny v Spoločenstve bol spôsobený najmä nízkoceňovým dovozom z ČĽR a Ruska. Z tohto dôvodu sa očakáva, že uložením antidumpingových opatrení sa úrovne cien granulovaného PTFE v Spoločenstve všeobecne zvýšia. Prešetrovanie takisto ukázalo, že nadväzujúce výrobky sa sčasti ďalej predávali prostredníctvom distribútorov, ktorí mali výhodu z vysokých rozpätí, čo naznačuje, že títo distribútori mali potenciál absorbovať zvýšenia cien. Nakoniec sa zistilo, že polotovary a hotové výrobky vyrobené z granulovaného PTFE z tretích krajín počas OP si na trhu veľmi málo konkurovali, čo takisto naznačuje, že zvýšenia cien by sa pravdepodobne preniesli na konečných zákazníkov. Na trhu s polotovarmi a hotovými výrobkami majú vskutku dominantné postavenie spracovatelia Spoločenstva a nie dovezené výrobky, ktoré budú všetky rovnako podliehať antidumpingovému clu. Očakáva sa preto, že zvýšenie cien ovplyvní všetky príslušné subjekty Spoločenstva rovnako a od dovezených výrobkov sa neočakáva žiadny tlak na ceny. Na základe týchto dôvodov sa dospelo k záveru, že používatelia budú s najväčšou pravdepodobnosťou schopní preniesť značnú časť zvýšenia nákladov na svojich zákazníkov, takže odhadovaný vplyv antidumpingových opatrení na ich ziskovosť by mal byť v skutočnosti oveľa menší ako podľa najhoršieho scenára.
- (128) Ďalej je potrebné poznamenať, že aj keby sa zvýšenie cien nemohlo ani čiastočne preniesť, čo nie je realistický predpoklad, vplyv na ziskovosť uvedených štyroch spolupracujúcich používateľov by nebol neprimeraný. Dvaja používatelia by boli aj podľa tohto najhoršieho scenára stále ziskoví. Jeden zo spolupracujúcich výrobcov, v prípade ktorého je odhadovaný vplyv akéhokoľvek antidumpingového opatrenia o niečo vyšší ako 1 %, zaznamenal už počas OP značné straty, ktoré nesúviseli s antidumpingovými opatreniami. Akékoľvek zvýšenie ceny z dôvodu antidumpingového cla by preto nemalo na jeho podnikateľskú činnosť významný vplyv. Na záver, posledný používateľ mal významný hrubý zisk, t. j. viac ako 30 % a očakáva sa preto, že aspoň čiastočne môže absorbovať akékoľvek zvýšenie cien vyplývajúce z uloženia antidumpingových opatrení.
- (129) Ako je uvedené v odôvodnení 125 tohto nariadenia, uvedené zistenia odrážajú situáciu používateľov, ktorí predstavujú skoro 70 % celkového dovozu z dotknutých krajín a približne 40 % spotreby Spoločenstva. Prešetrovanie sa vzťahovalo takisto na rôzne typy používateľov, t. j. používateľov predstavujúcich rôzne priemyselné odvetvia, ktorí používajú granulovaný PTFE buď priamo, alebo v polotovaroch, z ktorých niektorí dovážajú veľké množstvá z dotknutých krajín a iní iba obmedzené množstvá. Z tohto dôvodu sa usúdilo, že uvedené zistenia sa do značnej miery môžu považovať za reprezentatívne. Takisto je potrebné poznamenať, že ako je uvedené v odôvodnení (147) dočasných nariadení, vplyv antidumpingového cla na určitých používateľov je zanedbateľný vzhľadom na skutočnosť, že granulovaný PTFE predstavuje dosť nízky podiel ich celkových nákladov.

- (130) Navyše je potrebné poznamenať, že všetci spolupracujúci používatelia vykonávajú významnú časť svojej podnikateľskej činnosti mimo Spoločenstva. V skutočnosti sa mimo Spoločenstva vyváža 24,6 % objemu predaja používateľov. Znamená to, že režim aktívny zošlachťovací styk by týmto používateľom umožnil žiadať náhradu vybraného antidumpingového cla alebo vyhnúť sa zaplateniu antidumpingového cla na dovážaný granulovaný PTFE. V dôsledku toho nebude tento segment podnikania používateľov týmito opatreniami ovplyvnený.
- (131) Na záver, pri posudzovaní možných vplyvov opatrení na používateľov je takisto potrebné poznamenať, že ich súčasná finančná situácia je čiastočne spôsobená nespravodlivou konkurenciou, ktorá je výsledkom dumpingového dovozu. Uvedenú skutočnosť je potrebné brať do úvahy pri vyrovnávaní možného nepriaznivého vplyvu opatrení na používateľov a priaznivého vplyvu na iné zainteresované strany, najmä na výrobné odvetvie Spoločenstva.
- (132) Na základe všetkých uvedených dôvodov sa dospelo k záveru, že pravdepodobný vplyv opatrení na používateľov by nebol neprimeraný. Z tohto dôvodu sa dospelo k záveru, že uloženie konečných antidumpingových opatrení by nebolo v rozpore so záujmom Spoločenstva.

## 2. Dovozy polotovarov a hotových výrobkov

- (133) Určití používatelia takisto tvrdili, že by sa dostali do situácie narušenej hospodárskej súťaže voči výrobcom polotovarov a hotových výrobkov, na ktoré sa nevzťahuje antidumpingové clo v dotknutých krajinách najmä preto, že títo výrobcovia by presunuli vývoz do Spoločenstva z granulovaného PTFE na polotovary a hotové výrobky. V dôsledku toho by používatelia v Spoločenstve museli premiestniť časť svojej podnikateľskej činnosti mimo Európskeho spoločenstva, aby mali prístup k lacným surovinám.
- (134) V súvislosti s polotovarom a hotovými výrobkami sa zistilo, že hrozba zvyšujúceho sa dovozu lacnejších polotovarov a nadväzujúcich hotových výrobkov z dotknutých krajín nie je bezprostredná. Na základe dostupných informácií, t. j. predovšetkým známeho rozdielu v kvalite medzi dovážaným granulovaným PTFE z dotknutých krajín a granulovaným PTFE vyrábaným výrobným odvetvím Spoločenstva, ruskí ani čínski výrobcovia nie sú v súčasnosti schopní vyrábať kompletný sortiment výrobkov vyrábaných používateľmi v Spoločenstve z dôvodu nedostatku potrebného technického know-how. Niektoré strany poznamenali, že know-

how ruských a čínskych výrobcov, ako aj kvalita ich výrobkov sa stále zlepšuje a že uloženie konečného antidumpingového cla by tento proces urýchlilo, pretože by to stimulovalo presunutie výroby polotovarov a hotových výrobkov do týchto krajín, kde je granulovaný PTFE dostupný za nižšie ceny. Je potrebné poznamenať, že podľa niektorých subjektov na trhu sa zdá, že dovoz polotovarov z dotknutých krajín má skutočne rastúci trend. Neexistuje však žiadny dostupný dôkaz, ktorý by umožňoval nazdávať sa, že kvalita dovážaných výrobkov je porovnateľná s kvalitou výrobkov vyrábaných a predávaných na trhu Spoločenstva a že by sa preto skutočne mohla zvýšiť konkurencia a riziko zvýšenia dovozu polotovarov a hotových výrobkov.

- (135) Tvrdenia, že sa skutočne uvažuje o presunutí spracovateľských činností mimo Spoločenstva alebo že vývozcovia menia orientáciu na ďalej spracovávané výrobky navyše neboli podložené dostatočnými dôkazmi. Prešetrovanie takisto ukázalo, že niektorí používatelia investovali do svojich výrobných postupov v Spoločenstve iba nedávno, čo naznačuje, že premiestnenie týchto výrobných zariadení by bolo veľmi nepravdepodobné.

## 3. Zamestnanosť

- (136) Takisto sa argumentovalo, že spracovateľské výrobné odvetvie zamestnáva oveľa viac ľudí ako výrobcovia granulovaného PTFE v Spoločenstve a že tieto pracovné miesta by boli v prípade uloženia antidumpingových opatrení ohrozené.
- (137) Prešetrovanie ukázalo, že informácie predložené príslušnými organizáciami používateľov/dovozcov v súvislosti so zamestnanosťou boli do veľkej miery nadhodnotené. Okrem toho uloženie antidumpingového cla by bola priamo ohrozená iba časť týchto pracovných miest. Takisto je potrebné poznamenať, že výroba granulovaného PTFE je náročnejšia na investície, zatiaľ čo výroba polotovarov alebo hotových výrobkov je náročnejšia na pracovnú silu. Priame porovnanie počtu pracovných miest výrobného odvetvia granulovaného PTFE a nadväzujúceho výrobného odvetvia preto nie je náležité. Okrem toho je potrebné poznamenať, že niektoré pracovné miesta výrobcov Spoločenstva, ktorí nie sú navrhovateľmi, a dodávateľov by boli takisto ohrozené. Ako je uvedené, výrobcovia Spoločenstva, ktorí nie sú navrhovateľmi, už stratili významný podiel na trhu od začiatku posudzovaného obdobia. Na záver, niektorí používatelia, a preto pracovné miesta v Spoločenstve takisto úplne alebo čiastočne závisia od dodávok od výrobného odvetvia Spoločenstva a výrobcov Spoločenstva, ktorí nie sú navrhovateľmi. Z tohto dôvodu, ak by výrobné odvetvie Spoločenstva prestalo existovať, tieto pracovné miesta by boli rovnako ohrozené.



#### 4. Nedostatok dodávok

- (138) Niektoré strany takisto opakovane zdôraznili, že uloženie konečného cla by viedlo k nedostatku dodávok, pretože vyvážajúcim výrobcom z ČLR a Ruska by bránilo vyvážať ich výrobky do Spoločenstva, zatiaľ čo výrobné odvetvie Spoločenstva nemá dostatočnú kapacitu na to, aby uspokojilo dopyt Spoločenstva. Takisto sa argumentovalo, že aj keby výrobné odvetvie Spoločenstva malo teoretickú kapacitu na zvýšenie výroby PTFE, nebolo by to z hospodárskeho hľadiska zaujímavé, keďže výroba granulovaného PTFE by vytvárala menší zisk ako výroba iných fluóropolymerov. Tvrdilo sa, že iné zdroje, akými sú napr. Japonsko a USA, by neboli vhodnou alternatívou, pretože dovozné ceny z týchto krajín zostávajú vysoké. Ďalej sa tvrdilo, že nedostatok na trhu Spoločenstva by sa ešte zvýšil očakávaným zvýšením dopytu na trhu Spoločenstva. Na druhej strane, v prípade určitých nenáročných aplikácií by výrobok vyrábaný v Spoločenstve zodpovedal vyšším špecifikáciám a bol by príliš drahý na použitie v takýchto aplikáciách. Na záver sa argumentovalo, že reaktorová perla by sa v Spoločenstve vôbec nepredávala, keďže predspekané triedy sa v Spoločenstve vyrábajú iba v obmedzených množstvách, používatelia by teda boli závislí od dovozu z posudzovaných krajín.
- (139) Je potrebné pripomenúť, že kapacita výrobného odvetvia Spoločenstva pri 80 % využití kapacity je 9 200 ton. Objem predaja počas OP bol približne 4 845 ton. Táto skutočnosť naznačuje, že výrobcovia, ktorí sú navrhovateľmi, by boli schopní predáť ďalších 4 355 ton podobného výrobku, čo predstavuje 85 % celkového dovozu dotknutých krajín. Argument, že výrobné odvetvie Spoločenstva by nevyužilo túto voľnú kapacitu na výrobu granulovaného PTFE z dôvodu nízkeho ziskového rozpätia vytvoreného predajom tohto výrobku, sa musel zamietnuť. Je potrebné poznamenať, že tento argument nebol podložený žiadnym dôkazom. Okrem toho nízka ziskovosť vytvorená predajom granulovaného PTFE výrobného odvetvia Spoločenstva bola spôsobená dumpingovým dovozom, ktorý značne podhodnocoval ceny výrobného odvetvia Spoločenstva a vytváral značný tlak na ceny. Z tohto dôvodu by sa mali uloženie konečného antidumpingového cla ceny na trhu Spoločenstva vzchopiť, čo by takisto malo priaznivý vplyv na ziskovosť.
- (140) Pokiaľ ide o reaktorovú perlu, zistilo sa, že počas OP sa doviezli iba veľmi obmedzené množstvá. Podobne bol počas OP veľmi obmedzený dovoz predspekaných tried, čo naznačuje, že predspekané triedy vyrábajú používatelia sami. Zistilo sa, že najmenej dvaja výrobcovia Spoločenstva sú schopní vyrábať predspekané triedy. Na záver, ako už je uvedené, výrobné odvetvie Spoločenstva počas OP takisto predalo triedy „mimo špecifikácie“, ktoré sú porovnateľné s nízko kvalitnými triedami z ČLR a Ruska.
- (141) Takisto sú dostupné iné zdroje, akými sú napr. Japonsko a USA. Argument, že dovozné ceny z týchto krajín sú vyššie ako dovozné ceny z prešetrovaných krajín a že granulovaný PTFE z Japonska a USA by preto nebol správnu alternatívou sa nemôže akceptovať, pretože účelom antidumpingového cla je práve odstránenie poškodzujúceho dumpingu a obnovenie spravodlivých podmienok hospodárskej súťaže.
- (142) Ďalej je potrebné pripomenúť, že účelom antidumpingového opatrenia rozhodne nie je zastaviť prístup výrobkov z dotknutých krajín na trh Spoločenstva, ale skôr obnoviť rovnaké podmienky hospodárskej súťaže, ktoré boli narušené nespravodlivými obchodnými praktikami. Granulovaný PTFE vrátane druhov výrobku, o ktorých sa tvrdilo, že ich je nedostatok, z dotknutých krajín, môže preto aj naďalej vstupovať na trh Spoločenstva, aj keď na vyšších úrovniach cien.
- (143) Na základe uvedených dôvodov a iných faktorov obsiahnutých v odôvodneniach 139 až 153 dočasného nariadenia sa dospelo k záveru, že na neuloženie antidumpingových opatrení na dovoz príslušného výrobku s pôvodom v Rusku a ČLR neexistujú závažné dôvody.
- (144) Na základe metodiky uvedenej v odôvodneniach 154 až 159 dočasného nariadenia sa vypočítala úroveň odstránenia ujmy na účely stanovenia úrovne opatrení, ktoré sa majú s konečnou platnosťou uložiť.

## G. KONEČNÉ ANTIDUMPINGOVÉ OPATRENIA

### 1. Úroveň odstránenia ujmy

(145) Jeden ruský vyvážajúci výrobca tvrdil, že úprava rozdielov v úrovni obchodovania by mala byť založená na informáciách poskytnutých plne spolupracujúcim neprepojeným dovozcom, ktorý predstavoval väčšinu jeho dovozu. Avšak napriek tomu, že informácie tohto dovozcu boli overené na mieste, vzhľadom na veľmi zložitú štruktúru predaja príslušného dovozcu zahŕňajúcu niekoľko rozličných spoločností, od ktorých neboli k dispozícii informácie, nákupné ceny, a teda aj ziskové rozpätie tohto neprepojeného dovozcu nebolo možné spoľahlivo stanoviť, a preto sa nepoužili. Eventuálne, tento vyvážajúci výrobca tvrdil, že na vypočítanie úpravy úrovne obchodovania by sa mala dovozná cena CIF porovnať s cenou, za ktorú príslušný dovozca ďalej predával v Spoločenstve. Zistilo sa však, že táto metodika by nevedla k spoľahlivejším výsledkom ako metodika použitá na dočasné stanovenia. Dostupné informácie, najmä preverené účty dovozcu, naopak potvrdili, že odhady, ktoré sa urobili v dočasných stanoveniach, boli primerané.

(146) Obidvaja ruskí vyvážajúci výrobcovia takisto tvrdili, že porovnanie ich vývozných cien s cenou, ktorá nespôsobuje ujmu, sa malo urobiť na základe druhu. Predovšetkým sa tvrdilo, že drahšie špeciálne druhy vyrábané výrobným odvetvím Spoločenstva by sa mali vyňať z výpočtu úrovne odstránenia ujmy. V tejto súvislosti sa pripomína, ako je uvedené v odôvodneniach 28 až 40 tohto nariadenia, že závery týkajúce sa obidvoch ruských vyvážajúcich výrobcov museli byť založené na dostupných skutočnostiach v súlade s článkom 18 základného nariadenia. Keďže spoľahlivé údaje na základe druhu neboli k dispozícii, stanovenie vývozných cien týchto vyvážajúcich výrobcov bolo založené na údajoch zaznamenaných Eurostatom. Navyše ako je uvedené v odôvodneniach 9 a 55 tohto nariadenia, dovezený dodatočne upravený PTFE mal podobnú kvalitu ako PTFE vyrábaný výrobným odvetvím Spoločenstva a mohol sa použiť takmer vo všetkých aplikáciách vrátane vysoko náročných aplikácií. Toto tvrdenie preto muselo byť zamietnuté.

(147) Niektoré strany spochybnili úroveň zisku vo výške 9,3 %, ktorá sa použila na výpočet dočasného rozpätia predaja pod cenu, pričom tvrdili, že je veľmi vysoká. Predovšetkým sa argumentovalo, že by sa mala zohľadniť skutočnosť, že trh s granulovaným PTFE sa znižuje a výrobné náklady sa zvyšujú, a že z tohto dôvodu výrobné odvetvie Spoločenstva by nebolo schopné za neexistencie dumpingového dovozu dosiahnuť zisk vo výške 9,3 %. Navrhlo sa, aby sa namiesto toho použilo ziskové rozpätie vo výške 5 %.

(148) V tejto súvislosti sa pripomína, že ziskové rozpätie 9,3 % bolo založené na skutočných a overených údajoch pred-

ložených výrobcami Spoločenstva, t. j. na dôkazoch, ktoré ukázali, že 9,3 % bol zisk skutočne dosiahnutý predtým, ako začal na trh Spoločenstva prenikať dumpingový dovoz. Takisto je potrebné poznamenať, že ako je uvedené v odôvodnení 112 tohto nariadenia, výrobné náklady počas posudzovaného obdobia klesli. Vzhľadom na neexistenciu akýchkoľvek nových informácií sa metodika použitá na stanovenie rozpätia ujmy opísaná v odôvodneniach 156 až 159 dočasného nariadenia týmto potvrdzuje.

## 2. Konečné clo

(149) Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa usúdilo, že konečné antidumpingové clo by sa malo uložiť na úrovni zisteného dumpingového rozpätia, ale nemalo by byť vyššie ako rozpätie ujmy vypočítané v súlade s článkom 9 ods. 4 základného nariadenia.

(150) Navrhnuté sadzby konečného cla vyjadrené ako percentuálny podiel ceny CIF na hranici Spoločenstva pred preclením sú takéto:

Vyvážajúca krajina	Rozpätie odstránenia ujmy	Dumpingové rozpätie	Navrhnuté antidumpingové clo
ČLR	55,5 %	99,7 %	55,5 %
Rusko	40,0 %	36,6 %	36,6 %

(151) S cieľom zabezpečiť riadne uplatňovanie antidumpingového cla by sa úroveň zostatkového cla mala uplatňovať nielen na nespôsobujúceho vývozcu, ale aj na tie spoločnosti, ktoré počas OP nerealizovali žiadny vývoz. Tieto spoločnosti však sú vyzvané, ak spĺňajú požiadavky článku 11 ods. 4 druhého pododseku základného nariadenia, aby predložili žiadosť o preskúmanie podľa tohto článku s cieľom individuálneho preskúmania ich situácie.

## 3. Závazky

(152) Jeden čínsky vyvážajúci výrobca, ktorému nebol udelený THP ani IP, ukázal záujem tým, že ponúkol záväzok. Avšak praxou Komisie je nepriať ponuky záväzku od spoločností, ktorým nebol udelený THP ani IP, keďže v týchto prípadoch nie je možné stanoviť individuálne dumpingové rozpätie. Okrem toho prešetrovanie ukázalo, že účty tejto príslušnej spoločnosti nie sú spoľahlivé, takže monitorovanie záväzku by bolo neuskutočniteľné.

(153) Dvaja ruskí vyvážajúci výrobcovia takisto navrhli ponuku záväzku. Ako je však uvedené v odôvodneniach 28 až 35 tohto nariadenia, zistenia týkajúce sa obidvoch vyvážajúcich výrobcov museli byť založené na dostupných skutočnostiach. Je potrebné pripomenúť, že spoločnosti poskytli zavádzajúce informácie v súvislosti s určitými aspektmi prešetrovania, ktoré ovplyvnili správnosť a spoľahlivosť ich spolupráce. Komisia preto nebola presvedčená, že záväzok týchto spoločností by bolo možné efektívne monitorovať a ponuky sa z tohto dôvodu zamietli,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

1. Týmto sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz takzvaného granulovaného polytetrafluóretylénu (PTFE), ktorý neobsahuje viac než 3 % inej monomérovej jednotky, ako je tetrafluóretylén, bez plnív, vo forme prášku alebo tabliet, okrem mikromletých materiálov (a to fluórpolyomérový mikroprášok uvedený v norme ASTM D5675-04) patriaceho do kódu KN ex 3904 61 00 (kód TARIC 3904 61 00 50) s pôvodom v Rusku a ČLR. Uvedený opis výrobku sa takisto vzťahuje aj na výrobky, ktoré sa vyskytujú ako nespracovaný polymér (reaktorová perla) v suchej alebo mokrej forme.

2. Sadzba konečného antidumpingového cla uplatniteľného na čistú franko cenu na hranici Spoločenstva pred preclením za výrobky opísané v odseku 1 je takáto:

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 2. decembra 2005

Krajina	Sadzba cla
ČLR	55,5 %
Rusko	36,6 %

3. Ak nie je uvedené inak, uplatňujú sa platné ustanovenia týkajúce sa ciel.

#### Článok 2

Čiastky získané prostredníctvom dočasného antidumpingového cla podľa nariadenia Komisie (ES) č. 862/2005 na dovoz takzvaného granulovaného polytetrafluóretylénu (PTFE), ktorý neobsahuje viac než 3 % inej monomérovej jednotky ako je tetrafluóretylén, bez plnív, vo forme prášku alebo tabliet, okrem mikromletých materiálov, a jeho nespracovaného polyméru (reaktorová perla) v suchej alebo mokrej forme, patriaceho do kódu KN ex 3904 61 00 (kód TARIC 3904 61 00 50) s pôvodom v Rusku a ČLR, sa vyberajú podľa sadzby cla uloženého s konečnou platnosťou. Získané čiastky, ktoré sú vyššie ako sadzby konečného antidumpingového cla, sa uvoľňujú. Ak je konečné clo vyššie ako dočasné clo, s konečnou platnosťou sa vyberajú iba získané čiastky na úrovni dočasného cla.

#### Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Za Radu  
predsedníčka  
M. BECKETT